

cordiâ est. Homines¹ enim ad deos nullâ re propius accedunt quàm salutem hominibus dando. Nihil habet nec fortuna tua majus, quàm ut possis; nec natura tua melius, quàm ut velis conservare quamplurimos. Longiorem orationem causa forsitan postulat, tua certè natura brevior. Quare cum utilius esse arbitrer te ipsum, quàm me aut quemquam loqui tecum, finem jam faciam. Tantum te ipsum admonebo², si illi absentis salutem dederis, presentibus his omnibus te daturum.

¹ Homines, porque en ninguna cosa se parecen los hombres, mas á los dioses, que en conceder la vida á los otros hombres. Ninguna cosa mas grande tiene tu fortuna que el poder conservar á muchos, ni tu natural tiene cosa mejor que la voluntad de hacerlo. ² Admonebo, te daré este aviso, que si concedes la vida á este ausente, etc

ANÁLISIS.

Esta oracion pertenece al género judicial, por dirigirse en ella Ciceron á defender á Ligario de la acusacion que contra él habia hecho Tuberon en presencia de César. Su estilo es mediano, agudo y sutil. Las partes de que consta son: exordio, narracion, confirmacion y peroracion.

En el exordio, que puede llamarse de insinuacion, pues por medio de una ironia continuada se insinúa en el ánimo de César, preocupado de ira contra Ligario, le gana la voluntad, haciéndole atento con la propuesta de un delito nuevo y nunca oido, *Novum crimen*; le hace benévolo elogiando é implorando su clemencia, *Omissaque controversia*; y prepara su ánimo contra Tuberon, exponiendo haber estado este y su padre en el partido de Pompeyo, *Habes igitur*.

La narracion contiene la partida de Ligario á África cuando no habia asomos de guerra, é iba en calidad de lugarteniente de Considio, *Q. igitur*, su detencion allí en el gobierno de Considio, quien le dejó el cargo de la provincia, *Itaque Q. Ligarius*; cuyo cargo dejó cuando llegó Varo, quedándose contra su voluntad, *Interim P. Actius*.

En la confirmacion prueba debe perdonar César á Ligario, que no fué pompeyano, *Quod si est*, puesto que ha perdonado al mismo

Ciceron que lo fué, *Cujus ego*, y al mismo Tuberon, *Atque hæc*. Manifestando las maldades de Tuberon, descubre ser un cruel en pretender la muerte de los ciudadanos romanos, *Atque in hac causa*, y en impedir que use César de clemencia, *Quod nos domi*; y hace injuria á los mas ilustres ciudadanos romanos tratándolos de malvados, *Ac primus aditus*, y al mismo Pompeyo, á quien hace cabeza de malvados, *Sed non loquor*. Prosigue manifestando ser Tuberon reo del mismo delito, pues se dirigió á la África contra César, *Sed ut omittam*; y no habiendo sido admitido se fué á Pompeyo, enemigo de César, *Vide quid licentiæ*, y tomó las armas contra el mismo César, *Quid cum ista res*. Concluye el orador diciendo que aquel agravio era particular, y no debia vengarle César, *Hæc ego non dicerem*.

En la peroracion implora la misericordia de César, por respeto, primero á la persona del mismo César como padre, *Causas Caesar*; segundo por la persona de Ciceron que defendía el pleito, *An sperandi*; tercero por las de los amigos de César que se interponian por Ligario, *Vili enim*; cuarto por las de los parientes de Ligario que estuvieron á favor de César, *Quid de fratribus*; quinto por respeto á la necesidad que le obligó á tomar las armas, *An potest*; sexto por los méritos de T. Ligario, *Sed ierit ad bellum*; sétimo por la gloria que se adquirió César en restituir á Marcelo, *Fac igitur*; octavo por la excelencia de la virtud de la clemencia, *Nihil est enim tam populare*.

ORATIO

PRO M. MARCELLO.

ARGUMENTO.

M. Claudio Marcelo, sugeto distinguido por sus mayores y por su valor, despues de haber obtenido el consulado, siguió el partido de Pompeyo. Vencido este en la guerra de Farsalia, no quiso Marcelo, ni unirse con los que habian ido á renovar la guerra en el África, ni solicitar el perdon de César, sino que se retiró á Mitilene, ciudad muy distante del teatro de la guerra, donde permaneció

por mucho tiempo, hasta que el senado, restituído ya á su antigua dignidad por el mismo César, alcanzó de él con muchos ruegos que le restituyese á Roma, á pesar de lo ofendido que se hallaba por haber Marcelo representado contra él en otro tiempo. Cicerón movido de la magnanimidad y clemencia de César y del amor singular que habia profesado á Marcelo, no pudo ménos de darle las gracias en la siguiente oracion.

Diuturni ¹ silentii, P. C., quo eram his temporibus usus, non timore aliquo, sed partim dolore, partim verecundiâ, finem hodiernus dies attulit: idemque ² initium, quæ vellem, quæque sentirem, meo pristino more dicendi. Tantam enim mansuetudinem, tam inusitatum inauditamque clementiam, tantum ³ in summâ potestate rerum omnium modum, tam denique incredibilem sapientiam ac pene divinam, tacitus ⁴ nullo modo præterire possum. M. enim Marcello vobis, P. C., reique publicæ reddito, non solum illius, sed meam etiam vocem et auctoritatem, et vobis et reipublicæ conservatam ac restitutam puto. Dolebam enim, P. C., ac vehementer angebar, cum viderem virum talem, qui in eadem causâ in quâ ego fuisset, non in eadem esse fortunâ: nec mihi persuadere poteram, nec fas esse ducebam, versari ⁵ me in nostro veteri curriculo, illo æmulo atque imitatore studiorum ac laborum

INTERPRETACION. ¹ *Diuturni*, el dia de hoy ha puesto fin al largo silencio que habia yo observado. ² *Idemque*, y este mismo me ha dado libertad para decir mi sentir y voluntad segun mi antigua costumbre. ³ *Tantum*, tan grande moderacion en el mas grande poder de todo. ⁴ *Tacitus*, de ninguna manera puedo pasar en silencio. ⁵ *Versari*, perseverar y en nuestra antigua carrera (esto es, en la carrera del foro), estando separado de mi aquel émulo é imitador de mis estudios y trabajos, como compañero y amigo. Has abierto pues, ó C. César, camino á mi antiguo método de vida, que estaba para mí cerrado, y como que tremolaste bandera para que todos estos formasen buenas esperanzas del estado de la república. Pues yo tengo bien conocido en muchos, y principalmente en mí mismo, y poco hace han visto todos cuando, etc.

NOT. Y ART. RET. *Diuturni*, hay la siguiente argumentacion tomada de las circunstancias de negacion de causas: Antes no hablaba en público

estar desterrado Marcelo; ahora se le ha levantado el destierro; luego el dia de hoy debe poner fin á mi silencio. *Dolebam enim*, proposicion.

meorum, quasi quodam socio, a me et comite distracto. Ergo et mihi meæ pristinae vitæ consuetudinem, C. Cæsar, interclusam aperuisti, et his omnibus ad bene de omni republicâ sperandum quasi signum aliquod sustulisti. Intellectum est enim mihi quidem in multis, et maximè in meipso, sed paulò antè omnibus, cum M. Marcellum senatui populoque romano et reipublicæ concessisti, commemoratis præsertim offensio-nibus, te auctoritatem hujus ordinis dignitatemque reipublicæ, tuis vel doloribus ¹ vel suspicionibus anteferre. Ille quidem fructum omnis anteactæ vitæ hodierno die maximum ² cepit, cum ³ summo consensu senatûs, tum præterea judicio tuo gravissimo et maximo: ex quo profectò intelligis quanta in dato beneficio sit laus, cum in accepto tanta sit gloria. Est verò fortunatus ille cujus ex salute ⁴ non minor pene ad omnes, quam ad illum ventura sit lætitia pervenerit. Quod ei quidem meritò atque optimo jure contigit. Quis enim est illo aut nobilitate, aut probitate, aut optimarum artium studio ⁵, aut innocentia, aut ullo genere laudis præstantior? Nullius ⁶ tan-

¹ *Doloribus*, resentimientos. ² *Maximum*, el mas colmado. ³ *Cum*, no solo por el unánime consentimiento del senado, sino tambien por tu dictamen el mas acertado y respetable, por el que conoces seguramente cuánta alabanza consigue el que hace un beneficio, cuando tanta gloria alcanza el que lo recibe. ⁴ *Ex salute*, de cuya conservacion resulta casi á todos no ménos alegría que al que la consiguió. De lo que ciertamente fué muy digno y con justísima razon. Porque quién hay que le exceda en, etc. ⁵ *Studio*, aficion á, etc., ó desinterés. ⁶ *Nullius*, no hay caudal de ingenio tan grande.

Ergo mihi, complexion ilustrada por los consigüentes.

Quasi, alude á lo que parece esta expresion á la costumbre que tenian los Romanos, que cuando se veian precisados á hacer alguna guerra, aquel que habia de capitanear el ejército sacaba del Capitolio dos banderas, una de color rojo, que es el propio de la guerra, la que servia de señal para juntar la infanteria, y otra de azul celeste, que era indicio para que se juntase la caballeria, por ser el color azul el signo de Neptuno, del que fingian haber tenido los caballos

su principio. De esta costumbre de levantar en alto y tremolar estas banderas tiene su principio la expresion *tollere signum*, dar algun indicio ó señal.

Ille quidem, manifiesta por los adjuntos haber sido restituído Marcelo con gran gloria, por esta argumentacion: Es gran gloria la de aquel cuya conservacion todos desean, de la que todos se regocijan, y la que concede un poderoso enemigo suyo declarado; todo esto se verifica en Marcelo; luego es gran gloria suya verse hoy restituído.

tum est flumen ingenii, nulla dicendi aut scribendi tanta vis tantaque copia, quæ non dicam exornare, sed enarrare, C. Cæsar, res tuas gestas possit. Tamen hoc affirmo, et hoc pace¹ dicam tuâ, nullam in his esse laudem ampliorem, quàm eam, quam hodierno die consecutus es.

Soleo sæpe ante oculos ponere², idque libenter crebris usurpare sermonibus, omnes nostrorum imperatorum, omnes exterarum gentium, potentissimorumque populorum, omnes clarissimorum regum res gestas, cum tuis³ nec contentionum magnitudine, nec numero præliorum, nec varietate regionum, nec celeritate conficiendi, nec dissimilitudine bellorum posse conferri. Nec verò⁴ disjunctissimas terras citiùs cujusquam passibus potuisse peragrari, quàm tuis non dicam cursibus, sed victoriis illustratæ sunt. Quæ quidem ego nisi ita magna esse fatear, ut ea vix⁵ cujusquam mens aut cogitatio capere possit, amens sim: sed tamen sunt alia majora. Nam bellicas laudes solent quidam extenuare verbis⁶, easque detrahendo ducibus, communicare⁷ cum militibus, ne propriæ sint imperatorum. Et certè in armis⁸ militum virtus, locorum opportuni-

ni una energía y afluencia tal en hablar ó escribir, que pueda, no digo adornar, pero ni tocar por encima, etc. ¹ *Pace*, si no lo llevas á mal, que no has conseguido alabanza mayor entre todas que la que, etc.

² *Ponere*, considerar y repetir con gusto en repetidas conversaciones. ³ *Cum tuis*, no se pueden comparar con las tuyas, ni en la grandeza de los combates, ni en el número de los choques, ni en la diversidad de los países, ni en la velocidad en concluirlos. ⁴ *Nec verò*, ni pudo alguno en ménos tiempo recorrer tierras mas distantes que las que tú hiciste famosas, no digo con tus marchas sino con tus victorias. ⁵ *Vix*, que apenas puede comprenderlas algun entendimiento ó discurso humano. ⁶ *Verbis*, disminuir con palabras. ⁷ *Communicare*, hacerlas comunes con los soldados. ⁸ *Armis*, en la

Nullam in his, proposición de la oración.

Soleo sæpe, confirmación, donde hay este entimema: César ha conseguido mas gloria por haber restituido á Marcelo que por todas las victorias alcanzadas; luego es muy glorioso á César haber restituido á aquel por quien fué ofendido. Y comienza probando el antecedente por los adjuntos

y comparación con esta argumentación: Aquella es mayor gloria de César en la que es solo, sin que nadie tenga parte; en la gloria militar tienen muchos parte, y en la clemencia es solo; luego ha conseguido mas gloria por usar de clemencia con Marcelo, que por todas las victorias.

Nam bellicas, primera parte de la asunción.

tas¹, auxilia sociorum, classes, comæatus multum juvant². Maximam³ verò partem quasi suo jure fortuna sibi vindicat, et quidquid est prosperè gestum, id pene omne ducit suum. At verò hujus gloriæ, C. Cæsar, quam es paulò antè adeptus, socium habes neminem. Totum⁴ hoc, quantumcumque est, quod certè maximum est, totum est, inquam, tuum: nihil sibi ex istâ laude centurio, nihil præfectus, nihil cohors, nihil turma decerpit. Quin etiam illa ipsa rerum humanarum domina fortuna in istius se societatem gloriæ non offert: tibi cedit, tuam esse totam et propriam fatetur. Nunquam⁵ enim temeritas cum sapientiâ commiscetur, nec ad consilium casus admittitur. Domuisti gentes immanitate⁶ barbaras, multitudine innumerabiles, locis⁷ infinitas, omni copiarum genere abundantes; sed tamen ea vicisti, quæ⁸ et naturam et conditionem, ut vinci possent, habebant: nulla est enim tanta vis, tanta copia, quæ non ferro ac viribus debilitari frangique

guerra. ¹ *Opportunitas*, la situación. ² *Juvant*, sirven de mucho. ³ *Maximam*, pero la mayor parte se la apropia la fortuna como de derecho suyo, y los sucesos prósperos casi del todo los juzga por suyos. ⁴ *Totum*, toda ella cuan grande es, y lo es mucho, toda, vuelvo á decir, es sola tuya: nada de esta alabanza toma para sí el centurion, nada el comandante, nada la infantería, nada la caballería; y ni aun la fortuna, que domina todo lo humano ha sido compañera tuya en esta acción. ⁵ *Nunquam*, pues jamas la temeridad ha tenido parte con la sabiduría, ni la casualidad se une con el maduro consejo. ⁶ *Immanitate*, bárbaras y feroces. ⁷ *Locis*, esparcidas por infinitos lugares. ⁸ *Ea quæ*, lo que por su natural condición podía vencerse, pues no hay tan grandes fuerzas y multitud de tropas que no puedan debilitarse y quebrantarse á fuerza de armas y brazos. Vencerse á sí mismo y refrenar la ira, ser moderado de la victoria, no solo levantar al contrario caído, sobresaliente, etc., sino tambien engrandecer, etc... al que haga esto, etc.

Fortuna, por fortuna se entiende un suceso inopinado; y siendo este unas veces próspero y otras adverso, de aquí es que en uno y otro sentido usan los autores latinos de la palabra *fortuna*.

At vero hujus gloriæ, segunda parte de la asunción.

Domuisti, prueba por la causa for-

mal: Mas difícil y gloriosa cosa es vencer las pasiones del ánimo que las naciones guerreras; en esta clemencia ha vencido César sus pasiones; luego es mayor gloria suya haber restituido á Marcelo que sus victorias: para lo que engrandee las victorias para formar sobre este elogio el de su clemencia.

possit. Animum vincere, iracundiam cohibere, victoriam temperare, adversarium nobilitate, ingenio, virtute pestantem, non modò extollere jacentem, sed etiam amplificare ejus pristinam dignitatem: hæc qui faciat, non ego eum cum summis viris comparo, sed simillimum deo judico. Itaque, C. Cæsar, bellicæ tuæ laudes celebrantur illæ quidem, non solùm nostris, sed pene omnium gentium litteris atque linguis; neque ulla unquam ætas de tuis laudibus conticescet. Sed tamen ejusmodi res, nescio² quomodo, etiam dum audiuntur aut dum leguntur, obstrepi clamore militum videntur, et tubarum sono. At verò cum aliquid³ clementer, mansuetè, justè, moderatè, sapienter factum, in iracundiâ præsertim, quæ est inimica⁴ consilio, et in victoriâ, quæ naturâ insolens⁵ et superba est, aut audimus, aut legimus, quo studio incendimur, non modò in gestis rebus, sed etiam in fictis, ut eos sæpe, quos nunquam vidimus, diligamus! Te verò, quem præsentem intuemur, cujus mentem⁶, sensusque, et os cernimus, ut quidquid belli fortuna reliquum reipublicæ fecerit, id esse salvum velis, quibus laudibus efferemus? quibus studiis prosequemur? quâ benevolentia complectemur? Parietes mediis⁷ fidius, C. Cæsar, ut mihi videtur, hujus curiæ tibi⁸ gratias agere gestiunt, quòd brevi tempore futura sit illa auctoritas in his majorum suorum, et suis sedibus. Equidem cum C. Marcelli, viri optimi⁹, et commemorabili pietate ac virtute

¹ *Non solùm*, no solo en nuestros escritos é idioma, sino en los de casi todo el mundo; y ningun siglo pasará en silencio, etc. ² *Nescio*, no sé de qué depende, que aun cuando se oyen ó se leen, parece, se confunden con, etc. ³ *Aliquid*, alguna accion de clemencia, etc. ⁴ *Inimica*, que no admite consejo. ⁵ *Insolens*, desmedida y orgullosa, con qué empeño nos enardecemos á amar, etc. no solo cuando las acciones son verdaderas, sino aun cuando son fingidas. ⁶ *Mentem*, cuya intencion, sentimientos y presencia vemos, que quieras conservar lo que. ⁷ *Medius*, á fe mia. ⁸ *Tibi*, muestran en su exterior la ansia que tienen por darte las gracias, porque en breve tiempo prevalecerá, etc. ⁹ *Optimi*, muy honrado y dotado de una piedad y virtud recomendable...

Animum vincere, proposicion.
Itaque, complexio y primera parte de la asuncion.
At verò, amplificacion de la proposicion por los efectos.

Te verò, segunda parte de la asuncion.
Equidem, complexio amplificada por las personas de los Marcelos, y por la semejanza de la gloria en las ba

præditi, lacrymas modò vobiscum viderem, omnium Marcelorum meum pectus memoria effodit¹. Quibus tu etiam mortuis, M. Marcello conservato, dignitatem suam reddidisti, nobilissimamque familiam, jam ad paucos redactam, pene² ab interitu vindicasti.

Hunc³ tu igitur diem tuis maximis et innumerabilibus gratulationibus jure antepones, hæc enim res⁴ unius est propria Cæsaris; ceteræ duce te gestæ, magnæ illæ quidem, sed tamen multo⁵ magnoque comitatu. Hujus autem rei tu idem es et dux, et comes: quæ quidem tanta est, ut trophæis⁶ monumentisque tuis nonnullo unquam allatura sit finem ætatis; nihil enim⁷ est opere aut manu factum, quod aliquando non conficiat et consumat vetustas: at verò hæc tua justitia et lenitas animi florescet quotidie magis, ita ut quantum operibus tuis diuturnitas⁸ detrahet, tantum afferat laudibus. Et ceteros quidem omnes victores bellorum civilium jam antè æquitate et misericordia viceras, hodierno verò die te ipsum vicisti, Vereor⁹ ut hoc quod dicam non perinde intelligi auditu possit, atque ego ipse cogitans sentio. Ipsam victoriam vicisse videris, cum ea ipsa, quæ illa erat adepta, victis remisisti. Nam cum ipsius victoriae conditione jure omnes victi occidissemus¹⁰, clementiæ¹¹ tuæ judicio conservati sumus. Rectè igitur unus invictus es, a quo etiam ipsius victoriae conditio¹² visque

¹ *Effodit*, traspasó. ² *Pene*, libraste casi de su total exterminio. ³ *Hunc*, con razon pues antepondrás este dia á aquel en que recibiste las mas grandes é innumerables enhorabuenas. ⁴ *Res*, esta accion. ⁵ *Multo*, has tenido en ellas muchos compañeros, mas de esta accion tú solo eres el jefe y compañero. ⁶ *Trophæis*, fenecerán en algun tiempo tus, etc. ⁷ *Nihil enim*, porque ninguna cosa hay hecha por la industria ó manos de los hombres que no se destruya. ⁸ *Diuturnitas*, cuanto el largo tiempo quite á tus obras, tanto añadirá á tus alabanzas. ⁹ *Vereor*, me recelo que lo que voy á decir no se ha de entender con solo oírlo de la manera que yo en mi pensamiento lo concebí. ¹⁰ *Occidissemus*, debiendo haber muerto. ¹¹ *Clementiæ*, por acuerdo de tu clemencia. ¹² *Conditio*, derechos y poder...

tallas, que es inferior á esta gloria.
Et ceteros, César hasta ahora ha vencido á los vencedores, pero en el dia de hoy se ha vencido á sí mismo.

luego ha conseguido mas gloria en esto que en todas sus victorias
Rectè igitur, complexio.

devicta est. Atque hos C. Cæsaris iudicium¹, P. C., quàm latè pateat, attendite. Omnes enim qui ad illa² arma fato sumus nescio quò reipublicæ misero funestoque compulsi, etsi aliquâ culpâ tenemur³ erroris humani, a scelere certè liberati sumus. Nam cum M. Marcellum, deprecantibus⁴ vobis, reipublicæ conseravit, memet⁵ mihi, et item reipublicæ, nullo deprecante, reliquos amplissimos viros, et sibi ipsis et patriæ reddidit, quorum⁶ et frequentiam et dignitatem hoc ipso in consessu videtis: non ille hostes induxit in curiam, sed iudicavit, a plerisque ignoratione potiùs et falso atque inani metu, quàm cupiditate⁷ aut crudelitate civile bellum esse susceptum. Quo quidem in bello semper de pace⁸ agendum audiendumque esse putavi, semperque⁹ dolui, non modò pacem, sed orationem etiam civium, pacem efflagitantium, repudiari. Neque enim ego illa neculla unquam secutus sum arma civilia, semperque mea consilia pacis et togæ socia, non belli atque armorum fuerunt. Hominem sum secutus privato¹⁰ officio, non publico: tantùmque apud me grati animi fidelis memoria valuit, ut nullâ non modò cupiditate, sed nespe quidem, prudens¹¹ et sciens, tanquam ad interitum ruerem voluntarium. Quod quidem meum consilium minimè obscurum fuit. Nam et in hoc

¹Judicium, el modo de pensar. ²Ad illa, hemos sido violentamente llevados à aquella guerra por no sé qué lastimoso y funesta fatalidad de la república. ³Tenemur, nós hallamos comprendidos en alguna culpa ó error propio de hombres, estamos ciertamente ajenos de delito malicioso. ⁴Deprecantibus, á instancias vuestras. ⁵Memet (id est conseravit), me conservá á mí mismo para mi bienestar. ⁶Quorum, cuyo numeroso concurso y lustre veis en este mismo congreso. ⁷Cupiditate, ambicion. ⁸De pace, siempre fui de parecer se debía tratar y dar oídos á las proposiciones de paz; y sentí siempre que se desechase, no solo la paz, sino las súplicas de, etc. ⁹Semperque, y siempre mis intentos fueron del partido de la union y la paz, no de la guerra y las armas. ¹⁰Privato, como persona particular, no como pública. ¹¹Prudens, me he arrojado de intento y á sabiendas á mi ruina voluntaria...

Atque hoc, amplifica el beneficio por los consiguientes. Cæsar nos hace un gran favor en juzgar hemos estado contra él por error y no por odio; restituyendo á Marcelo manifesta este modo de pensar; luego nos hace á to-

dos un gran favor.

Non ille, prueba de la asuncion. Togæ, la palabra toga significa aquí la paz, por ser el signo de ella. Metonimia.

Quo quidem, elogio de la clemen-

ordine integrá re¹ multa de pace dixi, et in ipso bello eadem etiam cum capitis mei periculo sensi. Ex quo nemo erit tam injustus rerum æstimator², qui dubitet, quæ Cæsaris voluntas de bello fuerit, cum pacis auctores³ conservandos statim censuerit, ceteris fuerit irator⁴. Atque id minùs mirum videretur fortasse, tum cum esset incertus exitus, et anceps fortuna belli. Qui verò victor pacis auctores diligit, is profectò declarat maluisse se non dimicare quàm vincere. Atque hujus quidem⁵ rei M. Marcello sum testis. Nostri enim sensus, ut in pace semper, sic tum etiam in bello congruebant. Quoties ego eum, et quanto eum dolore vidi⁶, cum insolentiam certorum hominum, tum etiam ipsius victoriæ ferocitatem extimescentem? Quò gratior tua liberalitas, C. Cæsar, nobis, qui illa vidimus, debet esse. Non enim jam causæ⁷ sunt inter se, sed victoriæ comparandæ. Vidimus tuam victoriam⁸ præliorum exitu terminatam, gladium vaginâ vacuum⁹ in urbe non vidimus. Quos amissimus cives, eos Martis¹⁰ vis perculit, non ira victoriæ; ut dubitare debeat nemo, quin multos, si fieri posset, C. Cæsar ab inferis excitaret¹¹, quoniam ex eadem acie conservat quos potest. Alterius¹² verò partis nihil ampliùs dicam, quàm id quod omnes verebatur, nimis¹³ iracundam futuram fuisse victoriam. Quidam enim, non modò armatis, sed interdum etiam otiosis¹⁴ minabantur: nec, quid quisque sensisset, sed

¹Integrá re, antes de comenzarse la guerra. ²Æstimator, apreciador. ³Auctores, promotores. ⁴Irator, conservá mas enojo con, etc. ⁵Hujus quidem, de que M. Marcelo es del mismo modo de pensar. Pues nuestros dictámenes, así como eran uniformes. ⁶Vidi, le vi temer, no solo la insolencia de ciertos hombres, sino tambien la crueldad. ⁷Causæ, no se han de comparar los partidos. ⁸Victoriam, que el fin de tu victoria ha sido la conclusion de tus batallas. ⁹Vacuum, desenvainada. ¹⁰Martis, los arrebató el furor de Marte. ¹¹Excitaret, haria resucitar. ¹²Alterius, del otro partido. ¹³Nimis, muy sangrienta. ¹⁴Otiosis, aun á los que estaban quietos en sus casas...

cia de César, probando la asuncion por los efectos: Aquel deseó la paz que conserva á los autores de ella: es así que me conservá á mí y á Marcelo; luego deseó la paz.

Ex quo nemo, asuncion del silogismo anterior: César deseó mas la

paz.

Qui verò, proposicion.

At hujus quidem rei, prueba de la asuncion. César deseó mas la paz que el vencer: por testimonio de lo que se vió en él, y por la comparacion de los dos partidos.